

М
Б-58



ЯН ЖАКХВА

ПЕРЕСКАЗАЛ

БОРИС ЗАХОДЕР



НА ГОРИЗОНТНСКИХ
ОСТРОВАХ

ИЗДАТЕЛЬСТВО „ДЕТСКИЙ МИР“
МИНИСТЕРСТВА КУЛЬТУРЫ РСФСР
МОСКВА 1961

058641

104

М
Б-58

ЯН
БЖЕЖВА



НА
ГОРИЗОНТАЛЬСКИХ

ОСТРОВАХ

пересказал
БОРИС ЗАХОДЕР

рисунки
Алисы Торет

ОБЛАСТНАЯ ДЕТСКАЯ
БИБЛИОТЕКА
г. Свердловск

ИЗДАТЕЛЬСТВО "ДЕТСКИЙ МИР"

МОСКВА

1961

НА ГОРИЗОНТСКИХ ОСТРОВАХ

На весёлых,
На зелёных
Горизонтских островах,
По свидетельству учёных,
Ходят все
На головах!

Говорят,
Что там живёт
Трёхголовый Нашалот,
Сам играет на рояле,
Сам танцует,
Сам поёт!

Там растут на вербе —
Груши,
Шоколад
И мармелад,
А по морю, как по суше,
Скачут зайцы,
Говорят!



По горам
На самокате
Ездят там
Бычки в томате!



А один Учёный кот —
Даже водит
Вертолёт!





ШКОЛА

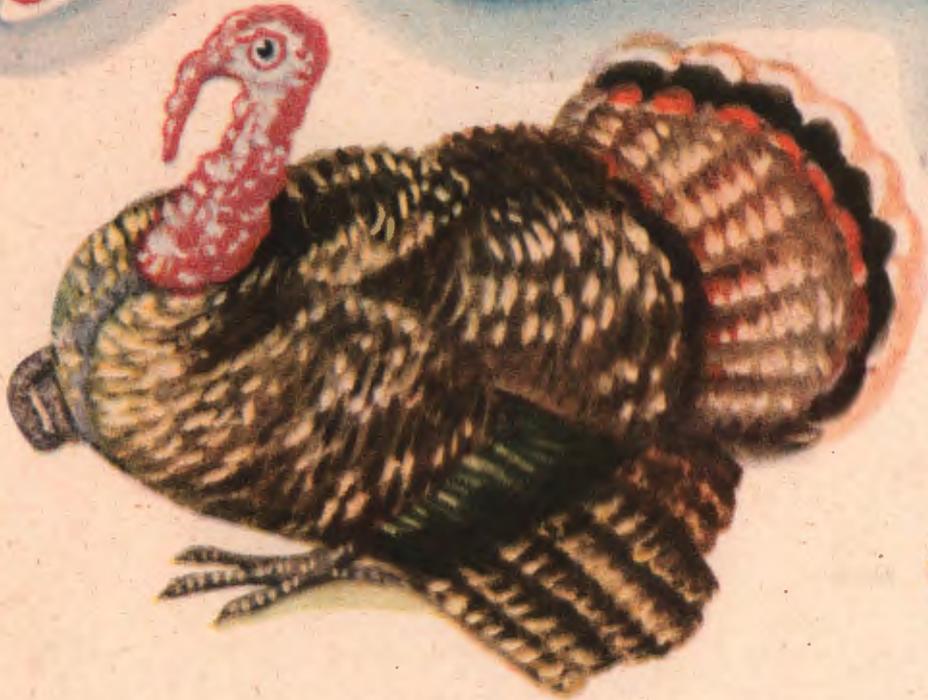
Дети
Взрослых
Учат в школах!
Вот какие,
В двух словах,
Чудеса
На тех весёлых
Горизонтских островах!

Иногда мне жаль немного,
Что никак —
Ни мне, ни вам! —
Не найти нигде
Дорогу
К этим славным островам!

ОЧЕНЬ

ВЕЖЛИВЫЙ

ИНДЮК



Объявился
В доме
Вдруг
Очень Вежливый Индюк.

Раз по тридцать в день,
Не реже,
Он кричал:
— Эй вы, невежи!
Заходите, что ли, в гости —
Почитаться
Веж-

ли-
вос-
ти!

— Я и сам, —
Кричал Индюк, —
Доктор Вежливых Наук,
И жена моя — пример
Замечательных манер:
Даже когда спит она,
Видно, что воспитанна!



— Не ломайся, ты, Осёл!
Заходи, садись за стол!
Что же ты молчишь, как рыба?
Говори:
Приду, спасибо!



— Ты свиньёй не будь, свинья!
Ждёт тебя
Моя семья!
Ждёт тебя и угощенье —
И варенье,
И печенье!



Как ни бился он,
Однако
К Индюку никто не шёл —
Ни Коровы,
Ни Собака,
Ни Хавронья,
Ни Осёл!



Посинел Индюк от злости:
— Не идут, нахалы, в гости!
Зря пропали все труды!
Все они — балды-балды!

И добавил,
С высоты
Своего величия:
— Не усвоили,
Скоты,
Правила приличия!



МУХА-ЧИСТЮХА

Жила-была Муха-Чистюха.
Всё время купалась Муха.
Купалась она
В воскресенье
В отличном
Клубничном
Варенье.

В понедельник —
В вишнёвой наливке.

Во вторник —
В томатной подливке.





В среду —
В лимонном желе.

В четверг —
В киселе и в смоле.





В пятницу —
В простокваше,
В компоте
И в манной каше...



В субботу,
Помывшись в чернилах,
Сказала:
— Я больше не в силах!
Ужасно-жужжасно устала,
Но, кажется,
Чище
Не стала!



помидор



Недозрелый Помидор
Взгромоздился на забор.
— Не пойду, — кричит, —
в корзину,
Буду греть на солнце спину!

Крикнул старый Огурец:
— Безобразник! Сорванец!
Ай-ай-ай, Помидор!
Стыд тебе и позор!

Возмутился дядя Лук:
— Не терплю подобных штук!
Ай-ай-ай, Помидор!
Стыд тебе и позор!

Рассердилась тётя Репа:
— Это глупо и нелепо!
Ай-ай-ай, Помидор!
Стыд тебе и позор!

Покраснел сорванец,
Устыдился, наконец!
И свалился — чин по чину —
К Огороднику в корзину!



—Пропусти! — кричит вторая.
Третья стонет: — Умираю!
Пятая — толкается,
Шестая — спотыкается!
Плачет сотая от боли:
— Отдавили все мозоли!
Шестьдесят четвертая
Свалилась полумёртвая...

Что делать
Бедной Стоножке?
Пришлось
Распутывать ножки!
... А в Белом-то
Стынут лепёшки!



Распутала наша Стоножка сперва
Ноги номер один и два,
Тринадцатую и пятую,
Четвёртую, двадцать девятую,
Десятую, восьмую,
Третью, сорок седьмую.

„Ну, кажется, все!“
Да не тут-то было:
Про шестую она позабыла!
А нога номер семьдесят пять
С тридцать второй сцепилась опять!

Только справится
С какой-нибудь парюю,
А остальные—
Снова за старое!..
Словом,
Пока суд да дело,
Всё в городе
Зазеленело,—
И город Белый
Зелёным назвали!
А в город Зелёный
Стоножку не звали!



—Ох!—сказала Чижик
Галка.—
До чего мне Зяблик
Жалко!



Говорят,
Уже Ворон с Вороной
Сочинили марш
Похоронный!..

Полечу, спрошу у Нукушки,
Нет ли где
Кислородной подушки!
А Нукушка
Слезу утирает:
—Зяблик-то—ку-ку!—
Умирает!



Зарыдала
Глухая Тетеря:
—Для искусства такая
Потеря!
Это был выдающийся
Тенор!
Пел, бывало,
Не хуже чем Кенар!..



Услышав,
Как кричала Синица,
Что объявленный концерт
Не состоится,
Так как Зяблик,
По словам Чечётки,

Только Дятел
Даром слов не тратил—
Сколотил для друга
Гробик
Дятел...



Неожиданно
Скончался
От чахотки!

149879

Ну, а Зяблик?
Пел да резвился!
И, конечно,
Очень удивился,



ЭНТЛИЧЕКЪ

ПЕНТЛИЧЕКЪ



Энтличек-пентличек,
Коробочка спичек,
Уселась на яблоню
Стая синичек.
На яблоне—Яблочко,
Красный бочок,
А в яблочке этом
Сидит
Червячок.

И он заявляет:
—Все-все мои предки—
От Папки и Мамки
До Бабки и Дедки—
Все в яблоках,
В яблоках,
В яблоках жили—
И яблоки ели
И яблоки пили!

Довольно!
Я жизнь начинаю иную:
Хочу Отбивную!
И съем Отбивную!

И тут же он с Яблоком
Сухо простился
И в дальнее странствие
Смело пустился...





Он странствовал долго
По белому свету
И всюду искал
Отбивную Котлету...

И вот, наконец,
Он, живой и здоровый,
Садится за столик
В какой-то столовой.



Немедленно повар
К нему подлетает,
Меню подаёт.
И в меню он читает...



О ужас! Несчастливого бросило в пот:

МЕНЮ

Варенье из яблок,
Из яблок — компот.
Огромнейший выбор
Различнейших яблок:
Печёных,
Мочёных,
И свежих,
И дряблых...
И Яблочный Пудинг.
И Яблочный Сок.
Из яблок —
Шарлотка,
И Мусс,
И Пирог!



Вот тут и избавься
От старых привычек!
Обидно-досадно,
Энтличек-пентличек!

МУРАВЕЙ

Сказали Волу:
— Уважаемый Вол!
Отвезите, пожалуйста,
В школу
Стол.



— Ну, вот ещё,
Охота была!
Найду
Какого-нибудь
Осла!



Осёл подумал:
„Зачем мне мучиться?
Ведь в школах
Ослы
Не учатся!..
Поручу-ка я это дело
Барану!“

Барану—лень:
„Пожалуй, устану.
Попробую
Уговорить
Козу.“



Коза говорит:
—Ну что ж, отвезу.
А сама подумала:
„Странно!
Что же я—
Глупее барана?“

И пошла к Барбосу:
—Милый Барбос!
Ты бы в школу
Стол
Не отвёз?

Барбос,
Пожалуй бы,
Не отказался,
Да поблизости
Кот
Оказался.





Кот
Пораскинул умишком
И отправился в гости
К мышкам:

—Отвезите стол,
Мышиное племя,
Не то
Пообедаю
Вами всеми!

У Мыши,
Известно,
Кишка тонка.
Мышь
Побежала искать
Паука.

Барбос ему:
—Эй ты, мышелов!
Ты что-то давно
Не возил столов!
Вот тебе стол,
Лежебока,
Вези—тут недалёко.
Отвезёшь—
И в школу отдашь котят.
Котята тоже
Учиться хотят!

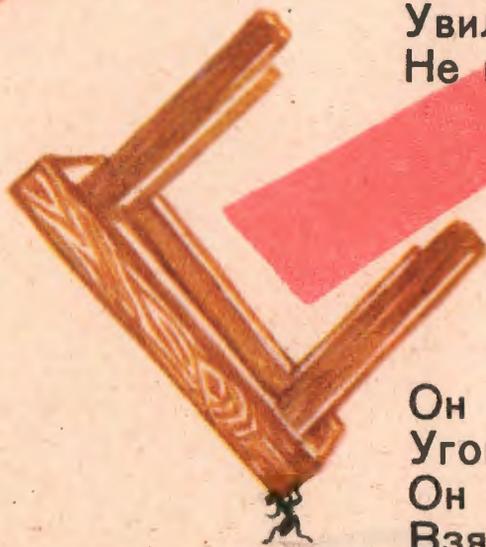


Но Паук
Был
Не в духе
И передал поручение
Мухе.

Муха
К Муравью полетела.
—Слушай, есть интересное дело:
Надо в школу
Доставить стол!
Учебный год
Как раз подошёл,
А главное,
Ваша братия
Любит
Такие занятия!

Муравей,
Хоть ростом был невелик,
От работы
Увиливать
Не привык.

Он
Уговаривать себя не заставил—
Он просто
Взял стол—
И доставил!



КАК ТЮЛЕНЬ СТАЛ ТЮЛЕНЕМ

Вышло вот какое дело:
Моль
Тюленью шубу
Съела.
На дворе трещит мороз,
А Тюлень—
И гол и бос!

Побежал Тюлень
К Еноту:
— Не в чем выйти
На работу!
Ради бога, куманёк,
Дай мне шубку
На денёк!

Отвечал Енот
Со смехом:
Дорожу своим я мехом.
Что ж ты, глупенький
зверёк,
Шубу плохо так берёг?!



—Дайте шубку мне,
Бобры!

Дайте,
будьте так добры!

А Бобры ему в ответ:

—Лишней шубы, братец,
нет.

—Может, мне помогут
Лисы?

—Что ты!

Мы и сами лысы!

Ты бы лучше

Сбегал

К Волку—

Там скорей

Добьёшься толку!

—Нет, спасибо!

Ради шубы

Не полезу

К Волку в зубы!

Лучше я схожу

К Моржу—

Может,

Шубу

Одолжу!..

Но и Морж

Ответил хмуро:

—Дорога своя мне

Шкура!

Не могу я лезть

Из кожи,

Хоть с тобою мы

И схожи!





Бегал, бегал наш Тюлень,
Позабыв былую лень:



Был у Выдры,



У Хорька,



У Ежа,



У Хомяка,



Был у Норки,



У Куницы—



Ничего не мог добиться!



—Мне и слушать недосуг!—
Крикнул лучший друг—
Барсук.

А сердитый зверь
Опóссум
Дверь захлопнул
Перед носом.

Постоял Тюлень у двери:
—Боже мой! Какие звери!..

Мех собрал свой по клочку
И поплёлся
К Скорняку.

Шил Скорняк,
Чинил Скорняк,
Примерял и так и сяк,
Тут подрежет, там латает—
Меха всё же не хватает!

Вышла у него шубёнка,
Как на малого ребёнка.

Эту шубу
Целый день
Натянуть не мог Тюлень.
Еле-еле застегнулся,
Шаг шагнул—
И растянулся!

Крикнул он на Скорняка:
Шуба слишком коротка!
Эта шуба—явный брак!
В ней ходить нельзя никак!

—Ну,—сказал Скорняк лукавый,—
Пану трудно угодить!
А зачем тебе ходить?
Ты Тюлень—
Так ты и ... плавай!



ГЕОГРАФИЯ

Батюшки!
Глобус
Попал под автобус!
Смялся в лепёшку
Новёхонький глобус!

Многое
Наша земля повидала,
Но не видала
Такого скандала!

Неузнаваема
Стала планета:
Всё перепуталось —
Части света,
Материки,
Острова,
Океаны,
Все параллели
и меридианы!

Компасы, бедные,
Бьются в истерике:
Северный полюс —
В Южной Америке!

ВСМЯТКУ

Южный — распался,
Как менее прочный,
На два: на Западный
И на Восточный!

Африка сделала
Сальто-мортале!
Дыбом
Обе Америки встали,

И, в довершение
Безобразия,
Влезла в Австралию
Малая Азия!



Слышите? Слышите
Шип ядовитый?
Это кипит
Океан Ледовитый—
Он заливаает
Пустыню Сахару
И превращается
В облако пара!
От высочайшей горы —
Эвереста —
Ныне осталось
Мокрое место.
А знаменитое
Озеро Эри
Спряталось
В очень глубокой пещере.
Белое море
Слегка обмелело,
Чёрное море
Совсем побелело.
И неизвестно
Даже учёным —
Белым его называть
Или Чёрным!
Вместо могучей
Реки Ориноко
Пик Ориноко
Стоит одиноко



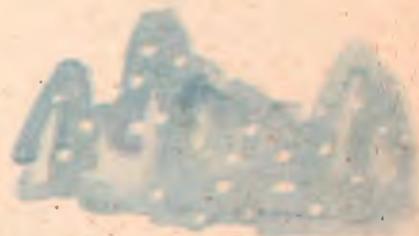
И, очевидно,
Сильно страдает,
Так как уже никуда
Не впадает!
В небе парят
Перелётные птицы,
Не понимая,
Куда опуститься —
К Южному Тропику
Птицы летели,
А прилетели
В царство метели:
Возле Экватора
Плавают льдины,
Бродят пингвины
В степях Украины,
И по шоссейным дорогам
Европы
Бегают тигры,
Слоны, антилопы!



Белый медведь
Носится по лесу:
Ищет дорогу
На родину,
К полюсу.
А из-под ёлки
Глядит, обомлев,
Мишку
Впервые увидевший
Лев!



Где-то в Антарктике
Громко ревёт
Синий от холода
Бегемот!



— Эй!
Не пора ли вернуться
к порядку?!
Нам ни к чему
География
Всмятку!





ДЛЯ МЛАДШЕГО ШКОЛЬНОГО ВОЗРАСТА

Я и Б ж е х в а

НА ГОРИЗОНТСКИХ ОСТРОВАХ

Пересказал Борис Заходер

Художник Алиса Порет

Ведущий редактор Э. СТЕПЧЕНКО

Художественный редактор Ю. ПОЛИВАНОВ

Технический редактор Т. ПРОНИНА

Подписано к печати 11/VIII-61 г. Печ л. 4,5 Уч.-изд. л. 4,84 Тираж 110.000

Изд. № 578. Зак. № 171

Издательство „ДЕТСКИЙ МИР“ Министерства культуры РСФСР

Москва, А-55, Бутырский вал, 68

Московская фабрика офсетной печати, Осташковское шоссе, 78